

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief

Original: Image_00080.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	FORGES D'ICHOUX – Lettre de voiture (lithographisches Firmenformular)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief / Lettre de voiture (gedrucktes Firmenformular der Eisenhütte mit handschriftlicher Ergänzung)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Französisch (Napoleonische Zeit)
Confidence:	Mittel – Handschrift in brauner und roter Tinte, teils schwer lesbar, Druck klar

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerüberschrift, Briefaußenseite und Fuhrmannsbrief

[Sammlerüberschrift, gedruckt, Fraktur:]
Unter göttlichem Geleite...

[Sammlerhinweis in Umrahmung:]
1812 Brief Forges D' Ichoux "pittot" – Bordeaux.
Laufzeit 10 Tage (lithographisches Firmenemblem)

[Obere Hälfte: Briefaußenseite (gefaltet, Adressseite):]

A Monsieur

Mre [?] Nelatars [?] à Ichme [?] fort[?]
folie [?] de Bourgogne [?]

a

Bordeaux

[[Adressseite stark verblasst und schwer lesbar]]

[Untere Hälfte: Firmenformular]

[Links, gedrucktes Firmenemblem in dekorativem Rahmen:]
D. L.

[Gedruckter Briefkopf:]

FORGES D'ICHOUX.

~~~~~

[Rechte Spalte, gedruckt:] OBSERVATIONS.

N°. 349

Le 23 9bre 1812 .

LE nommé Boué [?] Bouvier de pittot  
a chargé ce jour, pour vous être remis en huit [8] jours, à peine de perdre  
1 [tiers?] de sa voiture, la quantité de vingt cinq Saumons  
fonte p[esan]t douze – 1255

pour le port desquels objets il lui sera payé du cent, trente Sols

Pour DOMINIQUE LARREILLET.

credité le 1er 10bre. [Unterschrift/Paraphe]  
  
[OBSERVATIONS (rechte Spalte, rote Tinte):]  
a Monsieur  
Mre Vignol [[?]] Cé [[aîné?]]  
[[...]]  
porté[[r]]  
a pnos [[?]]  
[[Großteils unleserlich, rote Tinte verblasst]]

### 3. Stempel- und Siegelanalyse

#### Stempel 1

|                             |                                                                                                                   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Typ:</b>                 | Firmenemblem / Lithographisches Druckzeichen                                                                      |
| <b>Form:</b>                | Rechteckiger dekorativer Rahmen mit Initialen                                                                     |
| <b>Farbe:</b>               | Schwarz (Lithographie)                                                                                            |
| <b>Text:</b>                | D. L. (= Dominique Larreillet)                                                                                    |
| <b>Zahlen/Werte:</b>        | N°. 349 (laufende Frachtbriefnummer)                                                                              |
| <b>Position:</b>            | Links oben, neben dem Firmennamen FORGES D'ICHOUX                                                                 |
| <b>Textueberschneidung:</b> | Nein                                                                                                              |
| <b>Hist. Kontext:</b>       | Lithographisches Firmenemblem der Forges d'Ichoux (Eisenhütte im Département Landes). D.L. = Dominique Larreillet |

### 4. Abrechnungsanalyse

#### Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Laufende Nr.: 349  
Ware: vingt cinq Saumons fonte (25 Gusseisenbarren/Masseln)  
Gewicht: p[esan]t douze [[?]] – 1255 (= 1.255 livres oder kg?)  
Frachtsatz: trente Sols du cent (30 Sols pro Zentner)  
Lieferfrist: huict jours (8 Tage; Sammler notiert: Laufzeit 10 Tage)  
Vertragsstrafe: Verlust von 1 [[Drittel?]] der Fracht  
Kreditvermerk: credité le 1er 10bre (kreditiert am 1. Dezember)

#### Einzelposten:

- 25 saumons de fonte (Gusseisenbarren/Roheisenmasseln), Gewicht ca. 1.255 livres/kg
- Gesamtsumme: 30 Sols du cent (Frachtsatz pro Zentner); bei 1.255 Gewicht = ca. 18 livres 16 sols (rechnerisch, in Livres) oder entsprechend in Francs
- Waehrungseinheiten: Sols (Frachtsatz) / Francs (napoleonische Zeit)
- Rechenart: Gewichtsbasierte Frachtberechnung (30 Sols du cent)

### 5. Strukturierte Metadaten

|                          |                                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Datum (Original):</b> | 23 9bre [novembre] 1812                                                                        |
| <b>Datum (ISO):</b>      | 1812-11-23                                                                                     |
| <b>Orte:</b>             | Forges d'Ichoux (Eisenhütte, Ichoux, Département Landes, Ausstellung), Pittot [[?]] (Herkunft) |
| <b>Personen:</b>         | Dominique Larreillet (Eigentümer der Forges d'Ichoux, Absender), Boué [[?]] (Bouvier/Occupant) |
| <b>Waren:</b>            | 25 Saumons de fonte (Gusseisenbarren/Roheisenmasseln)                                          |

|                           |                                                                          |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mengen:</b>            | 25 saumons (Barren/Masseln)                                              |
| <b>Gewichte/Masse:</b>    | 1.255 (livres oder kg, ca. 614 kg bei livres bzw. 1.255 kg bei metrisch) |
| <b>Betraege:</b>          | 30 Sols du cent (Frachtsatz pro Zentner)                                 |
| <b>Waehrungen:</b>        | Sols / Francs                                                            |
| <b>Stempel vorhanden:</b> | false                                                                    |
| <b>Abrechnungsfeld:</b>   | true                                                                     |

## 6. Moderne deutsche Lesefassung

*Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergaenzungen, Unsicherheiten beibehalten.*

Fuhrmannsbrief (Lettre de voiture), ausgestellt bei den Forges d'Ichoux am 23. November 1812, laufende Nummer 349.

Die Eisenhütte Forges d'Ichoux (Eigentümer: Dominique Larreillet) belädt den Ochsenkarrenführer (Bouvier) Boué [[?]] aus Pittot mit folgender Ware zur Lieferung an Herrn Vignol [[?]] in Bordeaux:

Fünfundzwanzig Gusseisenbarren (saumons de fonte), mit einem Gewicht von 1.255 (Pfund oder Kilogramm).

Der Transport muss innerhalb von acht Tagen erfolgen (der Sammler notiert eine Laufzeit von zehn Tagen), andernfalls verliert der Fuhrmann einen Teil seiner Fracht. Die Fracht wird zu einem Satz von dreißig Sols je Zentner (du cent) berechnet. Am 1. Dezember wurde der Betrag kreditiert (credité le 1er 10bre).

Bemerkenswertes: Die Forges d'Ichoux waren eine historische Eisenhütte in den Landes (Gascogne, Südwestfrankreich), die seit dem 17. Jahrhundert Roheisen und Gusswaren produzierte. Die Verwendung eines Bouviers (Ochsenkarrenführers) statt eines Voituriers (Pferdefuhrmanns) ist typisch für die Landes-Region, wo schwere Eisenfrachten auf sandigen Wegen per Ochsengespann transportiert wurden. Ein 'saumon' (wörtlich: Lachs) bezeichnet in der Metallurgie einen länglichen Roheisenbarren, benannt nach seiner Form. Das Dokument trägt ein professionelles lithographisches Firmenemblem mit den Initialen D.L. (Dominique Larreillet) und eine laufende Frachtbriefnummer – Zeichen eines gut organisierten industriellen Betriebs. In der OBSERVATIONS-Spalte befindet sich eine Empfängeradresse in roter Tinte, die weitgehend verblasst und schwer lesbar ist.